

Jun tcab u'j e xi' ttz'i'ben apóstol Pablo te Timoteo

Jun k'olbebl tu'n apóstol Pablo

¹⁻² Timoteo ncwal, achena wu'n. Ntz'i'bex xsunja juntl u'j lu tey. Tzajxit cyxtalbil Kman Dios bix Kaaw Jesús tibaja, bix tzajxit k'a'ben cyc'u'jxin ti'ja, bix tente tuj ttzyal.

Inayena Pablo, tyolel Jesús. Sma'n kena tu'n Dios te kbalte cye xjal ma cyaj tk'o'n Dios tyol alj ma tz'oc maje tchunk'lal tuya Jesús, Scy'o'n tu'n Dios, at tchunk'lal te junx maj.

Il ti'j tu'n kyolen ti'j Cristo cye xjal

³ Ojzen nchin yolen tuya Dios, tzin nchin ajbenwe texin tuya jun sak nnaabl, tisex ke te njaya ootxa e xi' cyna'n cyexin Dios, nxi' nk'o'nwe chjonte te Dios ti'ja, bix nchin na'nwe Dios ti'ja te k'ijl bix te koniyan.

⁴ Tzinx n-ul tuj nc'u'j tetz ta'l twitza tej kbaj k'olben tu'n kpax. Wajxse tz'oc ncyeyen naja juntl maj, tu'n njaw tzalaj.

⁵ Tzinx n-ul tuj nc'u'j ti'j tey tanem k'i'n tu'na ti' Dios. Tneelxix oc ten tanem tyaa'y Loida bixsen ttxuy Eunice. Ejee'tzen xuj e ten cyanem ti' Dios nejl, bix tzenen tuj nwitz ka ju'x tey.

⁶ Ju' tzunj we waj txi' wokxenan tey tu'n tjaw titz'jsa'na jtípemala te cawel tuj tja Dios o tiik'a te Dios tej tcub nk'o'n nk'ab tibaja tu'n toc tajwalela.

⁷ Bincham taak'ena tuya cykil tc'u'ja, cuma o tzaj tk'o'nte Dios Espíritu Santo ke. Ju' tzunj yaa'n ilxixte ti'j tu'n ttzaj ttzi ki'j, cuma tu'n Espíritu Santo at kipemal, bixsen kanem ti' Dios, bix tu'n t-xi' kii'n ttxolan.

⁸ Ju' tzunj mi'n tz'el ch'ixewey ti' tyol Kaaw Jesús, bix mi'n tz'el ch'ixewey wi'j, ti'j lu ken intii'nctz tuj tzee' nuk ti'jc'a tyol Jesús, sino cuyanx jtey q'uixc'aj tzul ti'j oj t-xi' tpocha'na ka ba'n cyco'pj xjal, tisenj weya lu kena intii'nctz tuj tzee'wa. Dios tey tzul k'onte tipemal tu'n tiy'x q'uixc'aj tu'na oj tcub tz'aka.

⁹ Jatzente Diosj o co'pente ke, bix o ko'x ttxco'nxin tu'n t-xi' kii'n jun kchunk'lal jiquenxix. O ko tco'pete Dios tu'n koc te t-xjalxin, yaa'n nuk tu'n kiik'ente tco'pbil Dios tu'nj ba'n ncub kbinchen, sino tu'n t-xtalbilte Dios kibaj. Ju' tcublen tniq'uenxin ti'j jatxe tuj tneel.

¹⁰ Nejl min e telni'yaxte ti e cub tniq'uenxin ti'j co'pbil ke. Pero tejtzen tul jlet Jesús, Co'pl ke, twitz tx'otx', bixse e jaw chic'ajax tnic'benxin ti'j tu'n kco'pj. Tejtzen tjatz itz'j Jesús juntl maj, o cyaj ttzinenxin ti'j ke ocslal chi jawel itz'j juntl maj, bix te junx maj, tuya ac'aj cyxumlal mlay cyim.

¹¹ Tu'n tzunj kbaj te ja yol lu, Dios o tzaj k'onte we wajwalela te tyolelxin bix te xnak'tzal cye cykil xjal, cyuyax kej xjal yaa'n judío.

¹² Tu'nxix xsunja luxse niy' nwitzá. Pero k'uklwe nc'u'j, cuma ntzki'nwe ali'j k'ukleca nc'u'j, bix ntzki'nxixwe ka cwel tc'u'n wexin wanem o txi' wokxenán texin, texaj k'ij oj npon tuyaxin.

¹³ Cye'yencxix ka jay nxi' kban te ja yol lu o tz'oc tbi'na wi'j, bix mi'n cub tch'ixbe'na, bix kbanxse

tuya jun tnaabla ka k'uklec tc'u'ja ti' Jesús bix k'ak' tanema ti' Dios bix cyi' xjal, la' jaa' cpomela canan tipemala tu'n Jesús.

¹⁴ Tuyatzen tonbil Espíritu Santo i'tz kuya, tc'ojla'y jcyeca tyol Dios o txi' tkba'nxin tey, tu'n min-al cub ch'ixbente.

¹⁵ Timoteo, ttzki'ntl tzuna ch'ixc'a yaa'n cykil xjal itzkil twitz Dios tuj tx'otx' te Asia jaa' ta'y, cyuyac'axtl jxin Figelo bix Hermógenes, ma cyaj cye'yente we.

¹⁶ Pero at-x juuntl xjal min cyaj cye'yente we, tisenj jun najaj te tja Onesíforo. Cy'iwla'nxitke tu'n Dios, cuma amale intii'nctzetwe tuj tzee', jatzen Onesíforo oc nimsante nc'u'j, bix min el ch'ixwe wexin wi'j.

¹⁷ Tej ttenxin Roma, min in xi' tcye'yen wexin, sino e jyonxin wi'j, tejxe ncnet tu'nxin.

¹⁸ N-el tni'ya ti'j ti tten toc tonenxin ke xjal tuj tnom te Éfeso jaa' najley. Nuket tz'oc t-xel texin tu'n Kaaw Jesús oj tpon tumel tu'n kbaj tninc'u'nxin.

2

Jun tbanelxix soldado te Jesucristo

¹ Nim xjal o cyaj cye'yente Jesús. Yaltzen tey ncwal, tcuya tzuna tu'n ttzaj tipemala tu'n Dios, tu'n tcub we'y twitz Dios, cuma mojeleca tuya Jesús.

² Ti jilel kej yol o tz'oc tbi'na wi'j cywitz nim xjal, kbanxse cyej xjal ba'n toc ke kc'u'j cyi'j tu'n tbint-xix cyxnak'tzan te cabtl.

³ Tziy'xse tu'na ti jilel q'uixc'aj q'uiyeley tuj taak'en Jesús, tisenj weya, bix tisenxix jun soldado niy'x tu'n tuj taak'en tcawel.

⁴ Kej soldado min tz'aj cyc'u'j ti' ti jileltl, cuma il ti'j n-oc cyc'o'jla'n cycawel. Jaxse ju'x tey, mi'n tz'el tii'na tc'u'ja ti' taak'en Jesús.

⁵ Jaxse ju'x, ka at jun ajkelel tuj jun skach, ka min xbaj t-xnak'tzan tiib te ajkelel, bix ka min s-oc tc'u'j ti'j tka'yel cxe'l k'onte tuj il tuj tsakech, mlay tcama tcotz.

⁶ Jaxse ju'x cab xjal ak'anal tuj jun camon ak'untl. Ja tzunj mas nim tz'ak'anan, jaxse jaj ck'il tej tneel twitz awal.

⁷ Xi'manxse ti'j ti tzin tyeec'an jyol cyi' soldado bix jyol ti' jun ajkelel bix jyol cyi'j ak'anal tuj camon ak'untl, bix Dioste cwel k'onte tumel tu'n tel tni'ya cyi'j techlala.

⁸ Mi'n tz'el tuj tc'u'ja ka Jesús, Scy'o'n tu'n Dios, xjal texin, jatze e'la itz'jxin cyi' te tja cawel David. Bix jax Diosxin, cuma e telni'yax tej tjatz itz'jxin tuj tcyamecyxin. Ja tzunj lu tloq'uel jba'n tpochal k'i'n wu'na.

⁹ Tu'n tzunj ba'n tpochala niy'xsewe tak' wu'n, hasta nchin cub xpet tuya cadena tuj tzee' tisen jun byol xjal. Pero te Dios tyol, tzakpi'nxte tu'n tel tpochal tuj cykil twitz tx'otx'. Yaa'n xpo'nte tisenj weya.

¹⁰ Pero cykilj q'uixc'aj q'uiyax wu'n, q'uiyaxwe wu'n cuma tu'ntzen cybinte jxjal xi'nen te ocslal Jesús, tu'ntzen ba'n cyiik'ente jco'pbil o toye Jesús, bix tu'ntzen cypon tuya Jesús, tu'n cyten tuyaxin te junx maj tuj jun lugar axse banel bix tzinxse ntxakakan.

¹¹ Te ja tyol jilj lu, jax teja. Tzi cyjulu: “Ka ma txi' kk'on kiib tuj cyamecy nuk ti'jc'a Jesús, ko itz'jeltzen tuyaxin.

¹² Ka ma tziy'x q'uixc'aj ku'n nuk ti'jc'axin, attzen kocollel tuyaxin tuj tcawbilxin. Ka min xcyaj kk'o'n tuj chic'aj ka te Jesús ejoo', ja tzunxin cyjel k'onte tuj chic'aj ka yaa'n texin ejoo'.

¹³ Pero texin tzinx nbint texin tu'n ti jilel tzin tkba'nxin, bix mlay cub tch'ixbe'n texin tyolxin, amale mint bint ke ku'n alcyej nxi' kyolen," tzi tyol jilj.

Jun sey' bix ba'n xnak'tzal tuj twitz Dios

¹⁴ Kbanxse ti toc wu'n cye xjal, bix tzinenxse kbanx cye twitz Dios tu'n mi'n baj cypetxen cyiib ti'j yol tuj tyol Dios. Oj cyak' petxl cyiib ju'wa, mintii' ba'n tajbe'na, bix alj ma tz'oc ebinte, nuk ak'bilcye tuj il.

¹⁵ Pjelxix t-xnak'tza'na ti'j ti ctemela tu'n toca te jun xjal sey' bix ba'n twitz Dios. Oj tbint tu'na ju'wa, mintii'xix il ti'j tjaw ch'ixewey ti'j tii'n xnak'tzana cye xjal. Xnak'tzam tyol Dios cye xjal tu'n tcyajxix tzenen tuj cywitz.

¹⁶ Oj tak'a xnak'tzal xjal, xomel jtik'ch yolel mintii' ba'n tajbe'na, bix te twitz tx'otx', bix jun wikxiti tten tuya tyol Dios, cuma ja tzunja n-el lak'bante cye xjal mas ti' Dios.

¹⁷ Tisen veneno nxi' le'n tuj cychu'l xjal, ju'xse cyten jyola te cyanem xjal. Ju'tzen tten cyxnak'atz Himeneo bix Fileto cye xjal.

¹⁸ O chi cub tzpet tuj yol jaxxix, cuma ete'c'a kbalte cye xjal ka yaa'n ju' ttenj tyol Dios nbyan ka cjawetz itz'j kxumlal juntl maj. Cyu'n tzunj yol lu nxa' cyxoo'n cyanem xjal ti' Jesús.

¹⁹ Pero te Dios tyol o cyajte tloq'uel mlay cub xitj. Bix al tzunj ma tz'oc ebinte tyolxin, tžitzen Dios

cyjulu: “Ttzki'nte Kman Dios al kej texin t-xjal,” bix “Al kej ma chi na'nte ka ja Dios Cyaaw, il ti'j q'uelel cypa'n cyiib ti'j tka'yel,” tzi Dios.

²⁰ Tuj jun jaa' te jun k'ina at lak te oro bix te plata. Ejee' tzunja nintzaj cymunel. Bix jax atte lak te tzee' bix te tx'otx'. Ejee' tzunja yaa'n nintzaj cymunel.

²¹ Jaxse ju'x ka at jun xjal ma ttx'aj tiib cyuj tka'yel o byan wu'na, ba'ntltzen te tajbel-lel tuj nintzaj taak'en Dios, tisen tzunj lak nintzaj tmunel tuj twitz taaw.

²² Ju' tzunj xomel jka' tajbela tuj tcwalela. Tetzen t-xelja bincham tzunj ba'nxix tuj twitz Dios, c'oquelxix tak' tey, ba'nx cwel we'y twitz Jesús, bix cwel tena tuj ttžyal. Jyom tzunja lu cyuyaj xjal jaxxix cyu'n twitz Dios.

²³ Mi'n tz'oc tk'o'na tc'u'ja ti' tyol jun xjal oj tak' petxl tyol. Ttzki'ntl tzuna nuk k'oj tzin tjoy'n.

²⁴ Jun onlte Dios, mixben tcub ten tuj k'oj. Yaa'n ju' tewa, sino cwelxix tente tuj ba'n tuya cykil xjal, tbanelxix tnaabl te xnak'tzal, bix nimx tc'u'j oj toc bint jka' ti'j,

²⁵ bix cxe'l tkba'n tuyaxix tanem cyej xjal n-oc jyonte tuya k'oj. Ojtzen t-xi' tkba'n onlte Dios cyej xjal jyol k'oj ju'wa, kapetzen jac'a tz'el cyniy' ti' cyil twitz Dios, bix tu'n tel cyniy' ti'j alcyey yol jax,

²⁶ tu'n tel cywatl, bix tu'n cytzokpaj tuj tk'ab taaw il, jaa'j tzyu'nake tu'n tcub cybincha'nj ti jilel tajbil taaw il.

3

Cynaabl xjal cyuj kej manc'bil k'ij

¹ Timoteo, wajtzen tz'el tni'ya ti'j cyej manc'bil k'ij chi ultzen tuya nim pena, bix wajtzen tz'el tni'ya ti'j tii'n cynaabl xjal cyuj kej k'ija.

² Ke xjal nuk ejee'x c'oquel cyak' cye, nuk pwak ccyajbe', c'oquel cyk'on cyiib te nintzaj cywitz xjal, q'uiyel tuj cyc'u'j ka nintzajke, bix nim chi oquel chi'l ti' Dios, mi'n tz'oc cybi'n cyman, ya mintii'tl cybanel, bix ya mi'n tz'oc tocl tyol Dios ti' cywi',

³ mintii'tl cyanem, bix ya mi'n tz'oc k'a'ben cyc'u'j ti' juntl xjal, nuk chi cwel ten xtz'iml yol, mlay bint cytzyunte cyiib bix ya mi'n cycuyatl tu'n toc juntl xjal te tzyulcye, chi oquel te yuwin, bix cyaj k'ojxse cykilj ba'n,

⁴ cxe'l cyk'o'n jun cyuya tuj tk'ab juntl xjal, bix cyxoo' cyiib, axse chi elela tuj cywitz, bix cxe'l cyjyo'n la' alcye cyaj, yaa'ntl Dios cyjya'.

⁵ Bix at xjal c'oquel cyk'on cyiib te ocslal Dios nuk ti' cycye'yenc, pero mintii' tipemal cyocslabl, cuma nuk ten cyu'n.

Tisen kej xjal ca'ba cywitz tisen kej lu matzen chi ak' jawel jlet ja'lewe. Mintzentii' toclena cyi'j xjala,

⁶ cuma cyxol tzunj xjala tocxa cabtl chi oquex tiy' cyuj jaa' te yolel ti' tyol Dios pero jun wikxiti cye cyaj. Tisen tzunj, at xuuj ba'n tcub cyc'u'j cyu'n ka jax cyxnak'atz, cuma ke cyej xuuj na'cke bix cht'ol cynaabl tu'n cyil, bix cuma ke cyej xuuj cykilcye yol n-oc cybi'n.

⁷ Ejee'tzen xuuj nuk nchi xnak'tzanx, pero mlay pon cnetj jax tyol Dios cyu'n.

⁸ Ke cyej yajlal xjal, ju'tzen ke cyeja tisen kej xin tchman cawel te Egipto nejl, jxin Janes bix Jambres, e cub bint jun techlal cyu'nxin tisenj te Moisés, pero bix oc meltz'ajkexin k'ojlel ti' Moisés.

N-oc cyxnak'tza'n cyej xjal ca'ba cywitz ocslabl, pero nchi oc meltz'ajxin k'ojlel ti'j jax yol, cuma at ttzacaj cynaablxin, bix min tz'el cyniy'xin ti'j alcye jax.

⁹ Nuk jaa'x chi pomela we'xin tuya cyyolxin, pero cwa mlay chi eltlxin ba'n tu'n tcub tc'u'j nimitl xjal cyu'nxin, cuma tisen kej xin chmambaj te Egipto cwa cycub tz'akxin, jaxse ju'x kej xjala lwewa cchic'ajaxel cyxtak'bil.

¹⁰ Pero tey, yaa'n ju'y. May'x tz'el tey tniy' ti'j we nxnak'atz, bix ti tten weya nnaabl, bix ti waja, bix ti tten k'uklec nc'u'j ti' Dios, bix nimxse nc'u'ja, bix tii'n tak' Dios n-oc we, bixse wipemala tu'n tiy'x wu'na,

¹¹ bix tii'nj ttzyet ntzyuja, bixse q'uixc'aj nuk ti'jc'a tyol Dios. Ttzki'ntl tzuna tik'ch e baj we bix tik'ch q'uixc'ajel in i'ya cyuj tnom te Antioquía, Iconio, bix Listra. Pero jaxse Dios e co'pante we tuj cykil il.

¹² Jaxse alj ma tajbe txi' lpe ti' Jesús q'uiyaxse tchyonel tu'n.

¹³ Pero tzunkej xjal ka' bix kej yajlal xjal mas pjel cyyajla'n xjal bix ejee'xsen q'uelel pa'n te mas cyiib ti'j jax tyol Dios.

¹⁴ Pero amale cykilet ja lu pjel, we'c'axix tey tuj cykilj ma tcana, bix ma tz'oc ke tc'u'ja ti'j, cuma ttzki'ntl tzuna min baj kxnak'tza'n key tuya nic'bil yol,

¹⁵ bix ttzki'ntla jatxe tuj tcwalela ti toc tu'n tyol Dios. Jatzen tyol Dios ck'olte tnaabla tu'n tiy' tilbila ti'j, bix tzin tyeec'an alcyej tbeyel co'pbil tuj tk'ab il, ti'j k'uklec kc'u'j ti' Jesús.

¹⁶ Cykilj e cu'x cytz'i'ben xjal tuj tyol Dios, cykilte

oc t-xjik'en Dios. Ja te Dios e xi' k'onte cynaabl xjal te tz'iblc'ate, yaa'n ke cye xjal e kbante. Ju' tzunj najbente te xnak'tzabl tej jaxxix, bix tu'n toc ch'iquet jka', bix tu'n tel kniy' ti'j tka'yel te ninc'ul kchunk'lal, bix tu'n kbaj xnak'tzet te kajbelel te Dios,

¹⁷ bix tu'ntzen jun t-xjal Dios ba'n tbint tu'n, bix tu'n binne tten tuj cykil taak'en Dios.

4

Tej t-xi' tcyiwsa'n Pablo tnaabl Timoteo ti'j alcyे tu'n tbint tu'n

¹ Timoteo, twitz Dios bix twitz Jesús cxe'lxix wokxenan tey tu'n t-xi' tkba'na tyol Dios cye xjal, cuma la' alcyे jun k'ij tzul meltz'aj Jesús, Scy'o'n tu'n Dios, te cawel tibaj cyil jxjal i'tzx bixsen te cawel tibaj cyil cykilj xjal chi jawetz itz'j, bix ccawelxin tibaj twitz tx'otx'.

² Ju' tzunj, ka cyaj xjal cybi bix ka min, pero tey binne ttena te kbalx tyol Dios, cuma Dios c'oquel cye'yente tey tii'na tuj tyolxin. K'o'nc tipena ti'j tu'n tcub tc'u'j xjal ka ka' ncub tbinche, bix cxe'l tkba'na tu'n tcyaj il cyu'n, bix cxe'l tkba'na cye ti cwel bint cyu'n, bix nimx tc'u'ja oj t-xi' tkba'na.

³ Cpomel jun k'ij mlay tziy'xtl jba'n xnak'tza'na cyu'n xjal. Cxe'l cyjyo'ntl cyxnak'tzal te xnak'tzaleccye ti'j alcyेj cye cyaj tz'oc cybi'n, cuma mintzentii' c'oquel tbinchen cye xjal tuj cywitz.

⁴ Nuk c'aaltz cyk'o'ntl tzalcyi'j twitzj jax tyol Dios, bix cxe'l cybi'n tik'ch nic'bil yolel.

⁵ Perotzen tey, c'u'm alcyेj they, q'uuiyax tchy-onel tu'na, nuk xnak'tzanx cyxol xjal ti tten

tpocbalj co'pbil tu'n Jesús, bix cuyamxix alcyej taak'ena.

⁶ Yal weya, ma pon tumel tu'n nbyeta nuk ti'jc'a Jesús. Ya ma tzul canan tumel ncyamecya.

⁷ Yaltzen te wajbelela te Jesús, bajx cyja' ncyeyen wexin, ox tz'oc nbi'n wexin tuj tyolxin, bix ox chin we'we twitz tyolxin.

⁸ Ju' tzunj, te tzunj k'ij oj tak' jxin Kaaw cyey'lx tumel, cwiik'elwe jun nin ncotz texin, cuma jaxin cyey'lx tumel tujxix tumel cyibaj xjal. Bix yaa'n nuk wec'awe ctzaala tk'o'n texin, sino tuyaxe te cykilj xjal n-oc tak' cye tu'n tul meltz'ajxin juntl maj.

E tkba Pablo te Timoteo alcye tu'n tbint tu'n

⁹ Nuksama, Timoteo, tz'oc tilel tu'na tu'n tul naja cyey'l we,

¹⁰ cuma ma chin cyaj cye'yena tu'nj xin Demas tu'n tik'ch jilelj te twitz tx'otx'a, bix ma txi'xin tuj tnom te Tesalónica. Yal tej xin Crescente, o txi'xin tuj ttx'otx' Galacia. Yal tej xin Tito, ju' ma txi'tlxin tuj ttx'otx' Dalmacia.

¹¹ Cyxoltzen wuyena tzalu, nukxix jac'atl Lucas at wuyena.

K'intztzen Marcos tuyey oj ttzaja, cuma at c'ajbela we.

¹² Yal jxin Tíquico, min-al tzalu, cuma o txi'nchk'o'nxin tuyey tuj tnom Efeso.

¹³ Oj ttzaja, na'mc'a tu'n ttzaj tii'na ja ncapa e cyaj nk'o'na tja Carpo tuj tnom te Troas, cyuyaxj libro, bix ejee'xixj tz'u'n tz'i'ben cywitz, ejee'xix xsunja mas il cyi'j.

¹⁴ Yal te Alejandro, jxin txnol xcbil, nimxse tka'yel ma tz'oc tbinchexin wi'j. Diostzele c'oquel k'onte t-xel texin tisenx tik'ch ma tz'oc tbinchexin wi'j.

¹⁵ Ju'x tey, c'ojlam tiiba twitzxin, cuma may'xse tz'oc meltz'ajxin k'ojlel ti' kxnak'atz.

¹⁶ Tej npona tneel maj te stisel twitz cawel, min-al juntl oc clonte we. Cykilca ke ocslal wuya e cyaj cye'yente we. Pero cutzit ka min s-oc tk'o'n Dios te tajlal cyil.

¹⁷ Pero te Kman Dios e ten wexin wuya, bix e tzaj tk'o'n wexin wipemal, tu'ntzen tbint nkbanteya tpoctal tyol Dios te co'pbil, tu'ntzen toc cybi'ntl nim xjal te jun wikxiti tnom tocx tuj stisbil, tu'ntzen toc cybi'n jxjal yaa'n judío mintii' tumel Dios cyuya. Ju'tzen in cleta tuj tk'ab cawel, tiscen'a in cleta tuj ttzi jun balen, tu'n Dios.

¹⁸ Yal ja'lewe Dios q'uelel k'inte naj we tuj tka'yel te junx maj, bix chin aal tii'nxin tuj cya'j jaa'ncawenaxin. ¡Nimaxit tbi Dios te junx maj! ¡Ju'ttzuna!

Jun k'olbebl tu'n Pablo te manc'bil yol

¹⁹ K'onxa jun k'olbebl tej xuj Prisca bix te tchmilxuj Aquila bixse cye te tja Onesíforo.

²⁰ Yal tej xin Erasto, ma cyajxin tuj tnom te Corinto, bixse Trófimo ma cyajxin tuj tnom te Mileto, cuma yaabxin.

²¹ Bix tz'oc tilel tu'na tu'n tul canana te mintkna'x tul tyem te nim cyk'i'k tibaj mar. Ma txi' jun k'olbebl tey cyu'nj xjal lu: Eubulo, Pudente, Lino, bixse Claudia, bix cabtl ocslal.

²² Tenxittzen Kaaw Jesús tuyey, bix nukxittzen tzaj tk'o'n Kman Dios t-xtalbil tibaj cykilcakey oclal. O'cx xsunj.

**Ac'aj testamento (El Nuevo testamento in
Mam de Todos Santos)
New Testament in Mam Todos Santos; mam
(GT:mam:Mam)**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mam

Dialect: Todos Santos

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mam (Todos Santos) [mam], Guatemala

Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mam

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

359e148d-ed45-5e5e-b7c0-e74b8b7b1504